

鄉訊

SAN DIEGO TAIWANESE CULTURAL ASSOCIATION



2024  
June  
六月份



5/11/2024 聖地牙哥台灣同鄉會園遊會

## 聖地牙哥台灣同鄉會 2024 年六月理事會公告

1. 一年一度的同鄉會美食園遊會在五月十一日圓滿落幕。今年承租攤位共十九個，提供的美食琳瑯滿目，從肉丸、炒米粉、香腸、油飯、大腸麵線、蘿蔔絲餅、蔥油餅、涼麵、波霸、冬瓜茶、珍珠奶茶，到碗糕、貢丸、棉花球應有盡有。感謝諸理事、志工們從籌備、佈置，到場地結束清理，用心用力，您們是幕後英雄。
2. 2024 年已繳同鄉會會費 \$40 共有 300 家，很遺憾尚有二十多家未繳納，理事團隊已盡全力催繳，也未能完成使命，只能從 6 月起停寄鄉訊。每年同鄉的變動均在 20 多家左右，如果鄉親住址有所變遷，請通知同鄉會。
3. 感謝同鄉謝志成對同鄉會的捐款。

## 編輯室報告

- 下期（7 月份）鄉訊將於 6/29/2024（六）編排，截稿日期是 6/25/2024（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔（不接受非 Word 檔案，例如 PDF）。
- 本期鄉訊內容可在以下連結閱讀：[www.taiwancenter.com/sdtca](http://www.taiwancenter.com/sdtca)

## 美國西部台美人夏令會

隨著台灣的國際能見度提升，美國西部台美人夏令會 4 月 26 日宣布，將以「投資台美人、增值挺台美」為主題，在 7 月 12 日至 14 日，舉辦年度活動，邀請超過 40 名包括職業運動、聯邦機關、台灣政要和藝文等不同領域的講者，探討台美關係、心理健康和中共的跨國鎮壓等議題。

美國西部台美人夏令會主席兼總召集人吳兆峯：「（還有）青年論壇，我們邀請中國、香港，還有台灣跟國際社會，不同的青年，一起聊。」

另外，還有專為新世代設計的《台美接班人文化育樂體驗營》（Taiwanese American Legacies Experience），讓 5 歲到 13 歲的小朋友在歡樂氣氛裡學習台灣文化。

吳兆峯：「會有台語文，還有華語的課程，舞蹈，怎麼樣做一些台灣的小點心等等。」

為了讓美西地區僑民與講者近距離交流，夏令會還將舉辦有台灣元素的「沿海及離島美景」與「遊山玩水」的兩種行程。

報名預計在 4 月底開放，民眾可以上網查詢詳情。

<https://www.ntdtv.com/b5/2024/04/27/a103875122.html/amp>

# 聖地牙哥台灣同鄉會

## 「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」申請辦法

聖地牙哥台灣同鄉會自 2012 年起設立吳榮富博士、張翹楚博士捐贈之「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」，以表揚並獎勵聖地牙哥台灣同鄉會會員或其直系親屬。今年將甄選六名，每名獎學金為美金兩仟元。申請截止日期為八月十日。聖地牙哥台灣同鄉會將於慶祝中秋節活動時頒發這六名獎學金。

### 申請資格：

聖地牙哥台灣同鄉會 2023 和 2024 兩整年會員或其直系親屬，目前就讀於世界各地公私立大學之大學部 (Undergraduate)。若您於此兩年中有任何一年屬半年會員，則您尚未具有資格申請。

品學兼優並對社團服務有貢獻的領導人才。

GPA 3.2 of 4.0 以上。

每年每家限一人得獎，得獎者以一次得獎為限。

### 申請文件：

申請信。

影印學業成績單一份。

推薦書二份，其中一份由就讀學校的教授提供，另一份由聖地牙哥台灣同鄉會會員提供。

申請表一份(請向聖地牙哥同鄉會索取)。

### 請將上述資料郵寄：

聖地牙哥台灣同鄉會 獎學金審查委員會

SDTCA Scholarship Committee

c/o. Dr. Winnie Davis

7838 Wilkerson Court

San Diego, CA 92111

SDTCA contact telephone number is (619) 660-1282.

# San Diego Taiwanese Cultural Association

## Cenzone Tech Inc. Scholarship Application Criteria

Since 2012, the SDTCA has awarded the Cenzone Tech Inc. Scholarships to outstanding college students who themselves, or whose parents or grandparents, are current members of SDTCA. This year, 2024, the awards will be given to six students, \$2000 for each student. The application deadline is August 10, 2024. All six scholarship winners will be formally awarded at our annual “SDTCA Mid-Autumn Festival Event”.

### Scholarship Criteria:

1. Applicants themselves, or their parents or grandparents, must be **WHOLE YEAR** members of SDTCA in the current year (2024) as well as the preceding year (2023). An applicant is not qualified if the family membership in either year is only half year.
2. Applicant must currently be attending a college or university as an **UNDERGRADUATE FULL TIME** student.
3. Applicant must have a minimum cumulative GPA of 3.2 out of 4.0 on his or her most recent transcript.
4. Applicant must show scholastic achievements, maintain good conduct in the community, demonstrate community leadership, and show other achievements and interests.
5. Applicant can only be awarded this scholarship once. Only one applicant from the same SDTCA membership family will be awarded each year.

### To be considered, the applicant must include the following materials in his or her application:

1. Cover letter.
2. Applicant must include his or her most recent transcript.
3. Applicant must include two letters of recommendation as described below.
  - A. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the SDTCA.
  - B. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the faculty at the school in which he or she is enrolled.
  - C. Applicant must complete the Scholarship Application Form (available at SDTCA office).

### Submission of Application:

All of the above materials must be **RECEIVED no later than August 10, 2024.**

Applications should be mailed or delivered to the following address.

SDTCA Scholarship Committee  
c/o Dr. Winnie Davis  
7838 Wilkerson Court  
San Diego, CA 92111

SDTCA contact phone number is (619) 660-1282.





# 聖地牙哥台灣同鄉會

## San Diego Taiwanese Cultural Association (SDTCA)

7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 Tel: 858-560-8884 Fax: 858-560-9276  
Federal Non-profit Organization Tax Identification: 33-0151070

### Cenzone Tech Inc. Scholarship Application Form

(Scholarships Administered by San Diego Taiwanese Cultural Association)

#### 1. Applicant Information

Last Name: \_\_\_\_\_ Middle Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_

Mother's Name: \_\_\_\_\_ Father's Name: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ e-mail Address: \_\_\_\_\_

SDTCA Member's Name: \_\_\_\_\_ 漢名: \_\_\_\_\_ Relation to Applicant: \_\_\_\_\_

#### 2. College/University Information

Name of School: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_

#### 3. Supporting Documents Required:

- 1) Cover Letter
- 2) Academic Transcript
- 3) Two letters of recommendation, one from professor of your school and another one from member of SDTCA

#### 4. Please mail the application form and supporting documents to:

SDTCA Scholarship Committee  
c/o Dr. Winnie Davis  
7838 Wilkerson Court,  
San Diego, CA 92111

# 台灣美食園遊會札記

## 簡長明

淡淡的三月天，杜鵑花開在山坡上，杜鵑花開在小溪旁。又是春暖花開，季節變換的時節，馬上暑假就要到來。春天到了，已連續三年，參加杜鵑花城的杜鵑花節，享受學弟妹們的熱情招待，只是不習慣他們一直叫學兄學姐的，叫都被叫老了。NBA 的季後賽，已經打到第三輪，即東西區爭冠，大谷翔平天價的轉隊道奇，這不同球類球季的變換，大球星的浮沉，提醒我們要把握時間，光陰荏苒，我的青春小鳥已不回。

今年慶祝第 34 年，由喬治布希制定的亞太傳統月，2009 年定名為現在的亞太島嶼傳統月。我們有那麼多極其不同的文化，其料理及享用的方式、傳統，值得了我們去珍惜。

每年一度的美食佳節，也打開它的序幕，下一週在 Mission Bay，台灣龍舟隊將要衛冕，募款餐會也將隆重舉行，真是充滿春天的信息，都要手舞足蹈起來。

民以食為天。人是鐵，飯是鋼。營養的滋養，讓我們有體力，可以從事創造、改變世界。舉凡烹調的

書，滿坑滿谷、充滿書架，電視烹飪節目都是最歡迎的節目，值得我們去領略，玩味細心品嚐。

今年美食園遊會，於 11 日（星期六）12 點到 3 點在台灣中心隆重舉行。

說到台灣小吃，在世界美食評鑑中，早被米其林評選為 B 級 gourmet，便宜又有巧思變化，更是俗又大碗。

今年受命報導，相當緊張。中心已辦了超過 20 年的美食園遊會，台灣小吃就是那些，想了半天不知如何是好，擬作不同角度，台前幕後，柯 liar 所謂的 SOP。各種階段，各種不同身份的角色扮演，雜亂解說。

差不多二個月前，就要選定良辰吉日，招商廣告，訂下各項規則，使大家有所遵循。其實一個像中心辦的這種活動，是如春雷啟動一般，大家只要被驚蟄起來，如百花齊放般，叫你停都煞不住。

籌備當局，當然是台灣同鄉會。顧問是邱雪珠，她有如桶箍，尋頭顧尾，隨時注意進度，時間的掌握和細節的安排。有時，早出晚

歸，忙得不可開交。幸好累積那麼多年的經驗，該注意的細節，她都不必花太多精神，就能做得完美。行政工作如此，在各攤位的安排外，就是各種食物的製備，儲存運送人手的安排。

好吃、不好吃都藏在細節裡。大家都全力以赴，用心計較，想調理出，最可口好吃的料理，來飽足各鄉親的胃口。

十天前，就有中心婦女會的同鄉，分幾次準備肉丸，然後冷凍起來，以免太累。確認當天能做出最美味的產品，當然調味料這是太重要的了。有的是一人鐵敢當，能獨當一面，材料準備妥當後，熬夜一個晚上就完全搞定。也有現做現賣，新鮮好吃，能控制品質，火候當然重要，時間的掌控也不可輕忽。

今年有 19 個攤位，盛況空前。10 點未到，就在外面等候。希望精心製作的美食和一些標示，能早點佈置等待定位，10 點 40 分抽完籤後，完全展開就緒。歡迎鄉親這一年一度難得的美食 Homecoming。

賣的食物有雞捲、肉

圓、芋頭、米粉湯，配料豐富。烤香腸、原住民風味鹹豬肉、涼麵、茶葉蛋、滷蛋、台式香腸、三明治、滷味拼盤、各式肉類春捲、咖哩餃、櫻花蝦油飯、水煎包等等。

湯類飲料，更是五花八門，應有盡有。如波霸奶茶、百香果茶、荔枝綠茶、台式奶茶、港式綠茶、酸梅湯、各式原味果汁、花生湯、四神湯、烏龍茶等。值得一提的是，有知名茶飲店家，奉獻給教會茶飲，教會以低於市價供應中心，真是喝了就賺了，大家來交陪。

現在介紹參賣團體。第一是賣冰，第二才是做醫生。招牌刨冰掛帥，已闖出口碑的北美洲台灣人婦女會。口味有紅豆、綠豆、愛玉、仙草、芋頭等多達6、7種風味，吃得清涼，甜在心頭。他們客家花色的美麗帽子和圍巾，真是亮麗的美女服務群。

FASCA（海外青年文化大使協會）聖地牙哥分隊，使出渾身解數，義賣的DIY，台灣美食，及文創商品。年輕，黃色的T恤，自信的笑容活遍全場。他們也努力為花蓮地震災區鄉親募款，義賣甜點、鳳梨酥、綠豆椪、粽子、糯米糕，更以創意思維將台灣的各式圖案

作成包包，鑰匙圈等文創作品，來販賣。買氣佳，廣受好評。

進門大廳有台美基金會台灣中心，宣揚大家愛台灣講台語的理念。台灣同鄉會招募新會員也賣全美台灣同鄉會50週年紀念特刊。

福音團體，有台灣基督長老教會、台灣教會。今年，蔡尚男牧師、康健牧師都帶了不少年輕小夥子來助陣，叫賣聲不絕，並有帶到給心靈服務的禱告。角聲也沒有缺席。

國泰銀行，我們金融服務的好幫手。

地主有中心長輩會和婦女會二組。打從十天前就開始買食準備，慢工出細活，也非常健康，不至過勞累。因做得不多，採取限購，非常燙手，很快的就供不應求。也發生了五十粒肉丸，神秘失蹤，演出一齣失而復得的奇遇記。

選民服務處，提供加州政府選民服務，鼓勵民眾投票，宣導選民權利。提供華文的加州選民預先登記申請表、原子筆、環保紀念品。

遠豐醫旅提供便利的赴台就業醫藥服務。服務網路包括台灣四家醫學中心，多家優質私人診所服務資訊、機場接送、24小時線上

諮詢、協助門診預約、線上支付。

其他設攤位的還有賈桂林、賴記廚房、蕭婉婷和Tea & More。感謝心田的謝志成，因為太忙未能來設攤位，但是將報名費捐款給同鄉會。

每個攤位，都緊鑼密鼓，用盡吃奶的力量把最好的擺上。好不容易開店時間正式到了，當然的，現點現做的隊伍就出現了，除非是一份一份事先準備好的，就好多了，可能不必等。我們鄉親，扶老攜幼，久未相見的相親好友，利用這美食嘉年華，美食只是媒介，看老朋友，聊近況，工作的光波獵影和帶小孩的酸甜苦辣、悲歡唏噓，大家都侃侃而談。天南地北，話八卦，談古論今，好不興奮，回憶許多過去的美好光景，大家聚在一起，真是談興不斷。這整個的過程，不管是食物的準備，各項的安排，都是充滿著一份愛和思鄉的情懷，這是我們每年的一度愛戀的思鄉觀物。我們來打牙祭也是來重溫逝去的好時光的。我每年都要回來的，要知道回家的感覺是那麼的美好。

聖地牙哥台灣中心，在北美洲頗負盛名。台灣鄉親融洽相處，大家出錢出力，是一個充滿愛和活力的

大家庭。逢各佳節都舉辦大活動，也頒發由吳榮富博士提供的新種獎學金，給我們優秀的子弟，推薦模範母親等等。在兩代間，鄉親們，舉凡活動的場地安排、準備、布置、行政工作、美食製作，點點滴滴的生活智慧，就如前面所說的 SOP，都在進行著，行行出狀元，五花八門的人生體驗，如長者說書，隨時都在進行，各

種各樣的傳承和交陪。這種種都要讓大家更方便，不要走冤枉路，享受最好的。好吃又充滿著故事性和回憶。這充滿愛的好家庭，讓我們多依賴、多投入。吃好鬥相報。聖地牙哥地區的鄉親一定有許多尚未能來或不知道的落網之魚，請多介紹、引見。希望大家一起來享受、來貢獻、來灌溉這棵大樹，讓它能更茁壯、更好乘涼。

美好時光總覺得過得特別的快。到 3 點以前，大家都陸續的各奔歸程。每年都期待這好時間的到來，豈只是友朋自遠方來。謝謝大家熱情參與，看到各位，真是人生一樂。有些人都留到最後，等一切都收拾好了才離去，煞是感心。我們 Team Work，更同是一個大家庭。希望明年再相逢。







# Team Taiwan-台灣人的驕傲

## 施賴美惠

五月的聖地牙哥，翠堤春曉，我們台灣人的社區，團結一致，出錢出力，成就了三件我們大家都可以引以為榮的盛事：

1: 五月十一日，台灣同鄉會美食園遊會圓滿閉幕。十九個攤位提供的台灣美食，使與會的來賓，「飲」足飯飽，滿載而歸。更加認識台灣。

2: 五月十八日，台灣中心二十七週年募款餐會，暨福爾摩沙馬戲團台灣中心的巡演，滿堂離鄉遊子，見到多年不見的老友舊識，雀躍之情，即使回到家仍久久無法自己。

3: 同一日的五月十八日，由台灣中心贊助，多年來代表台灣出賽聖地牙哥每年在五月 Pan Asia Culture Heritage Month 舉辦的龍舟競賽的 Team Taiwan, 在過關斬將後，得到亞軍榮歸。

去年，多才能的同鄉會文書理事許瑞蘭為了這三項活動，寫下二篇文章在台灣鄉訊報導。今年我義務接她的缺，才知道這是 tough act to follow。四月初在車庫發生的小意外，引發右肩膀三處骨裂（醫生仍使用 fractures 這個字，令人心

驚），使我根本無法使用右手寫文章。拜託理事簡長明捉刀，報導園遊會。龍舟比賽 Team Taiwan 的年輕人參賽花絮令人感動，我遂決定即使無論如何痛苦，還是決心用右手扶在桌上，一個字一個字的簡單寫下報導。

美國哲學家愛默生 Ralph Waldo Emerson 曾經說過 “Life is a journey, not destiny”。若要譯成中文，大概就是”生命的意義不是到達目的地，而是抵達目的地之前的路程”。對於聖地牙哥的 Team Taiwan 龍舟隊而言，他們在五月十八日筏著那條龍舟去參賽，抵達二百五十公尺遠的目標而奪銀，是努力的過程，也是成功的目標。這是我們台灣人一向不卑不亢，卻總能出人頭地的典範。

Team Taiwan 代表了台灣的驕傲，而那天能在場為他們加油的台灣人卻區區可數。同一日，聖地牙哥大半的台灣人都參加了台灣中心二十七週年慶的募款餐會。期待觀賞來自台灣的福爾摩沙馬戲團的表演。這不幸的巧合，事後覺查是因為馬戲團能在聖地牙哥表演的行程無法與龍舟競賽錯開所

致，這是完全可以理解的。我們能做到的只是盡人事，聽天命而已。

在龍舟競賽現場，除了龍舟隊長邱政智 Mike Chiu 的母親曾惠貞女士（母親永遠是最忠實的粉絲）及三家參賽選手的家屬外，為 Team Taiwan 加油的，幾乎沒有了。

龍舟、粽子、楚辭、離騷，在這五月聖地牙哥的曉風拂面下，令人不免想起屈原的大義凜然。也就是這種氣節，Team Taiwan 不屈不撓，在沒有太多啦啦隊助陣的情況下，仍全力以赴。去年得到冠軍(去年比賽，和同鄉會園遊會撞期)，今年以百分之幾秒的差距得到亞軍。

聖地牙哥龍舟賽 (Festival) 源自 1983 年新加坡送給我們這個 The America's Finest City 三條龍舟起始，今年是第十七屆比賽。賽程二百五十公尺，由於聖地牙哥官方庫存龍舟有四艘，在 Mission Bay 的 Tecolote Shore 分四個比賽線道(見圖)，宗旨是“Race to the beat of the drum”。今年參賽的二十二隊分列為四個組別，即是社區及公司組



(Community/Corp)，女子組(18人組)，混合組(Mix 18人組)，及公開組(Open 18人組)。

我們的 Team Taiwan 由於是代表台灣，屬於 Community/Corp 比賽的一組。這個組別是十名槳手，一名船頭鼓手 Drummer，一名船尾掌舵手 Steerer，加上二名候補。參賽所有四組的二十二隊伍必須由主辦單位選定每四隊比賽，每隊筏到目標三次(total of 18 heats)，三次時間記錄下來後最短短間的四隊再度比賽(所以這種方式的比賽，並不是 Round

Robbin)。此次參賽冠軍的 Solar Dragon 去年曾是我們手下敗將，但是他們團隊劃一，每年參賽人員不變動，都是有經驗的老將，不必訓練新手。Mike 邱的隊伍，幾乎每年更新百分之八十的成員，必須要重新訓練。而且例如今年，也只能練習三次。無論如何，Team Taiwan 這羣年輕人的毅力，決心是令人感動的。也令我們能因為身為台灣人而驕傲。我們台灣人的社區，應該以他們為榮，盡量去支持及贊助他們。

Mike 告訴我，他正在

考慮今年十月十九及二十日，參加更大型的在聖地牙哥舉行的“國際”龍舟賽。請大家把這個日子記在行事曆上，若是他們參加比賽，屆時請到場為他們加油。讓 Team Taiwan 的綠旗，再度飄揚在 Mission Bay 蔚藍的晴空下！

Sharing links:

YouTube.Com: San Diego 17th Annual Dragon Boat Festival: Team Taiwan's Winning Journey!

Facebook.Com: Taiwanese American Community Center of San Diego I San Diego CA







# 台文與中文之比較 [一]

陳瑞祥

曾經在 2021 年寫一文章名「中文與台文之比較」，刊登在聖地牙哥鄉訊，文中提到台文（Taiwanese）與中文（Mandarin）有 10 項差異。分別為（1）中文四聲調，台文八聲調（2）中文變聲調（少數），台文變聲調（大多數）（3）中文一種讀音，台文文讀音和白讀音（4）詞句前後對調（5）同義複詞（6）詞句用字不同（7）台文特殊用詞（8）台文特殊用字（9）“ㄍ”，“ㄌ”之變化與“ㄈ”，“ㄗ”之變化（10）台文諺語（俗語）與中文諺語之比較，事隔三年，如今再作解說和補充。

聲調：中文四聲調，台文八聲調

A) 中文四聲調：中文從一聲到四聲如下：

衣，遺，已，異。 X，兒，耳，貳。

七，奇，起，氣。 東，X，懂，洞。

商，裳，賞，上。（X 表示空聲；有聲無字）

B) 台文八聲調：欺(khi)，起，氣，缺(khih4)，X，齒，柿，燧(khit8)

（khit8 中文意義加熱攪拌使其黏稠有彈性）

東(tong)，黨，棟，督(tok4)，同，黨，洞，毒

商(siong)，賞，像，淑(siok4)，祥，賞，相，俗

台文八聲調初學者很難分辨出這八聲調來、通常台語教師會用一些字來分辨八音，列如，衫(sann)，短(te2)，褲(khoo3)，闊(khuah4)，人(lang5)，矮(e6)，鼻(phinn7)，直(tit8)。台文八聲調中約有五分之一是空音（有聲無字）。

小時候聽過一台語饒口令，裡頭有台語八聲調，「一隻狗見著九隻猴，猴山仔面皮真正厚，相爭吃潤餅捲。狗吠猴，猴驚狗，狗一下到，猴跳過溝，狗逐猴，逐甲四腳軟 kauh8-kauh8。」

從第一聲到第八聲依次為「溝，狗，到，捲，猴，狗，厚，kauh8」。

「由上得知第二聲與第六聲相同，原因是第六聲消失，因此實際使用只有七聲。有些學者主張將鹿港腔，海口腔（台西腔）中較長的音節列為第六聲，如“坐火車”中的“火”。另有學者建議將三字連音，如“長長長”中的第一個較長的音節列為第九音。」〔台灣羅馬字系統講義 P.15，Su Mei Ho（何素美）洛杉磯台灣會館台語課教師〕

# 老義警生涯五寒暑

## 施森源

2017年，在美國國防部服務了三十一個年頭，以七十一高齡決定拒絕一而再、再而三的多次挽留，退休告老回家。退休的頭二年，世界各地走透透，還帶著所有孫子們回了一趟台灣。二年後，清閒下來，一下子有太多時間無以自處，整天在家和老伴四目相對，相看兩相嫌。日子過得實在太空白。

退休前，有一年，到埃及旅遊，尼羅河上觀景時，忽然接到一通電話，是Encinitas警察局老義警隊打來的，告知我家車庫側門只半掩遮，甚至未上鎖。我們每趟出國旅行，都簽署了要求他們來檢查房子的表格(稱為vacation check)。旅遊回家後，通常也都會收到他們寄來的檢查日期，檢察人員名單的報告。

我細思再三，決定這是我回饋這輩子留美期間，一直善待我的這個社會的機會。我開始研究如何去參加這個老人義警服務隊。我查出第一要求就是要「身家調查」，尤其我是個非美國出生的公民。調查手續更嚴格，遠涉重洋查到嘉義的親朋好友，我在美國國防部服務三十多年，我的security

clearance是幾乎top tier階級，兩天後身家調查就批准了。

接下來，我被通知去參加二週的訓練，加上體檢及開車技術的考試。開車這項考試包括開古老的大型警車Crown Victoria做一個長路段的S型倒車(像S型倒滑雪)，接到通告後，我有點緊張，這種Crown Victoria沒有多數新型車的倒車輔助裝備(rear view mirrors, rear sensors)，對於開慣新型車的我們大家，這是一項大挑戰。

考路試前的幾週，老伴與我在附近的Wells Fargo停車場，利用週日人車稀少，用自己2002年的老Lexus開始練習(車輛大小比Crown Victoria小一點，車上也毫無輔助倒車裝置)。帶著幾個水桶及板凳作倒車的標竿，老伴美惠儼然成了早期台灣遊覽車的車掌小姐(就差沒有戴車掌小姐的帽子)，使用口哨與手式，指揮做司機的我開S型倒車。剛開始第一週，水桶被撞得東倒西歪，板凳一朝朝天對著我們大笑，說多喪氣有多喪氣。

我們帶著準備台灣大專聯考的決心，繼續每個週

日努力練習。皇天不負苦心人，終於考過這個困難的路試(實在說、美國或台灣考路試，也沒有考這一項S型倒車！難為眾老漢)！

兩週的訓練包括如何巡邏中小學停車場，各社區的居家，shopping malls，醫院停車場等等，開罰單給那些沒有「殘障特殊停車卡」的非法停車(違者罰款高達\$375)，住宅主人出外旅行期間的每日巡查(vacation check)，如果有車禍，還必須到現場指揮交通，保持交通順暢，不造成塞車等等，一些正式警察沒有時間及經費去做的事。參加訓練的義工有男有女，多為退休銀髮族，抱著服務大眾，回饋社會的心情，大家都很熱情，雀躍，及期待！

訓練結束，就是考試了，考試項目包括筆試及無線通訊呼叫，以確保參與者的水準，考完試，正式結業日，聖地牙哥縣警察總監Bill Gore來為每人一一授章，我們成為正式老義警，同班畢業同學中，有來自Pomona的二位女性，她們帶著的是騎馬用的馬鞍及馬鞭，穿著馬靴，因為她們負責的地區山路狹窄，警車通



行不便，必須騎馬！我環顧四周，發覺我是唯一的東方男性！

我們的工作，是二人一組開著標示有「老年義警 Senior Volunteer Patrol 簡稱 SVP」的白色警車。通常每天有兩輛車出巡，每輛車有二人一組，一人開車即是 driver，坐在旁邊另一個人稱 Observer，身上掛著無線通訊器材，用密碼代號和總部的 dispatcher 隨時隨地保持聯繫，以備緊急狀態的需要。

老年義警的服務通常是週一到週五，我每週服務一天，由上午八點到下午三點，有時輪到必須提交法庭文件時，必須提早在法院八點開庭前把文件送到法院，我有時被派開車成 driver，有時負責和總部無線通訊成 observer，每週夥伴不同，由負責人指派。每日午餐，三輛車一起到共同同意的餐廳「個人自費」共餐，餐後再各就各位，分頭回去工作。因此認識了很多和我同年紀的朋友。這些人，有醫生、有牙醫，有會計師，有教授，有資深大型民航客機飛行員(他的方向感特別精敏)，有博士，也有園藝專家，各行各業退休精英都抱著「服務社會」心願盡自己微薄的心力。有人甚至一週

志願服務二天。多人已經義務工作一、二十年，累積鐘點達一萬多小時。八十多歲的年紀。

每年縣政府為感謝這些老年義警，總有酬庸活動。甚至提供大型交通工具在不同地區警察局前集合出發，我們第一年參加，不知其中有玄機，抵達後看到所謂的「大型交通工具」竟然是其內有層層小監獄的囚車(公家為節省開支)。我們坐在囚車內一路車行在五號公路，行人誤以為我們是囚犯，大飄冷眼。那年抵達 Balboa 公園的 Picnic，長達十多輛的囚車停在停車場。

2022 年十月，政府在中途島航空母艦上舉辦特別晚餐招待所有全縣老義警，每人可以攜眷一人參與。那是一種難得的特殊待遇，終生難忘！相形之下，我們這些老義警為公家每年省下數百萬美元的開銷，也是相得

益彰吧！

我們的工作，是消極性的幫助警方，我們不配帶槍枝、不帶刀、不帶 pepper spray，遇到狀況，很多時候是用無線電聯絡警方及 CHiP 來現場處理(例如在高速公路上步行)。我們不 confront、不 engage，唯一特權是可以開違規停車的罰單，即便如此，我總是進入停車位前的商家尋找違規車主。第一次先給警告。因為三百七十五元的罰款對有些人而言，也是一筆不小的負擔。

今年，老年義警生涯已經第五年，回顧這段日子，很充實，很有意義，也很快樂。我是一粒飄自台灣的小種籽，落地在這個成就我的社會，如今老樹根深，能盡自己微薄的力量，為他人提供一點蔭涼，也是一份小小的心願！







# 世界模型飛機錦標賽紀實

## 李賴晉嬋

距離晉嬋上次在鄉訊發表 F1D 的文章有 7、8 年了。為了使新來的鄉親了解 F1D 的運作，不佞重複些舊篇章，請見諒。

2024 FAI F1D 世錦賽 (國際航空運動聯盟認證的 F1D 世界錦標賽) 於 March 23-26 在羅馬尼亞 Slanic 舉行。美國隊今年由 National Free Flight Society 的主席 David Lindley 為領隊，報導並擔任成年組的經理。

第一次 F1D 世錦賽是在 1961 年在英國舉行。從 1966 年起每兩年(偶數年)比賽一次，2024 是第 31 次比賽(2020 疫情停一次)。至今美國共得到 22 個個人組和 17 個團體組世錦賽冠軍 (world champions, 世冠)，算是 F1D 競賽的權威。得過個人組世冠 3 次或以上的選手，有美國的 Jim Richmond，8 次；Steve Brown (1994 1996 1998) 和李元康(2014 2016 2024) 各得 3 次。通常每個國家代表隊最多 3 人，為鼓勵女生參加，今年有個新規定，如有女生代表可增至 4 人。今年美國隊有 Emily Guyette、Steve Brown、John Kagan 和李元

康 (Yuan Kang Lee, "Kang" Lee) 以成績最好的前 3 人作團體組計分，加上 2022 世冠的 Brett Sanborn (reigning/returning world champions, W/C) 共 5 人。每次個人組世冠，不須通過選拔保送至下屆參賽，但不列入該國團隊計分。在 F1D 賽場上多見中年以上的選手。F1D 自 1992 起，開始加入青少隊，美國得到 6 次個人組 3 次團體組冠軍。今年美國的青少隊成績傑出：Daniel Guo (也來自聖地牙哥) 得到個人組第一名；團體組第二名。這次美國共有 13 人去羅馬尼亞，計成年隊 5 人，青少隊 3 人，兩名經理和三位家長。賽場內只有華氏 53 度，每位隊員領到兩件外套隊服，一頂暖帽。Slanic 是個在羅馬尼亞首都 Bucharest (布加勒斯特) 西北 75 miles 的小鎮。大家在 3/18 就出發，經 Bucharest，3/20 到 Slanic 賽場，練習一天，再有兩天 Otto Hints World Cup 的暖身賽，開幕典禮及練習…… 3/23 正式比賽。

比賽在 Slanic 已停產的 Unirea 鹽礦地下礦坑大廳舉行。1970-2014 年間有 9 次賽場為深於地下 122m 的

Mihai Hall (118x33x64m)，靠著兩部電纜牽動的升降機上下。後因電纜脫出滑輪，2016 後比賽移到 Mihai Hall 底下，深入地下 200m 的 Unirea Hall (100 x 33 x 56m) 舉行。到 Unirea Hall 沒電梯，須搭小巴駛過地下數條坑道十分鐘才到。礦坑氣流穩定，終年保持在華氏 53 度。

Brett Sanborn 在 2004 起參賽青少組，2006 升至成年組，到 2018，2022 連得兩次世冠，是今年的 W/C。他(才)37 歲，前幾年得到航空工程碩士學位，是 F1D 極其看好的選手。

F1D 是以橡皮筋為動力，最高級別的室內自由飛機模型機。自由飛是模機啟飛後，不受任何遙控，在室內自由飛行。勝負在於模機飛行時間(空中逗留時間)的長短，取決於升空前選手對模機的調校。正式比賽時間為三天，一天運動員飛行兩次，共計飛行 6 次，取其中 2 次最好的成績之和為比賽成績。根據 2015 年開始的新規格，F1D 模機重不能小於 1.4g；翼展 $\leq 55\text{cm}$ ，機身 $\leq 20\text{cm}$ ，尾展 $\leq 45\text{cm}$  (模機越大-浮力越大，模機越

輕，空中逗留時間越久，故有重量和尺寸限制)。用做飛行動力的橡皮筋重 0.4g。橡皮筋繞緊一、兩千轉以帶動一個大而轉動緩慢的螺旋槳。F1D 可在一個大的室內空間最久飛行三十分鐘。模機慢慢飛著的模樣神奇地像它們刻意要浮游在空氣中似的。F1D 由選手們調度，讓它不必向上飛太高，卻能在空中逗留最久。它們需要繞著室內飛，但不要撞上牆壁，有效地運用橡皮筋的動能。

元康說「自己設計製造的模機從手中飛出，帶來極大的滿足，看著它們飛翔就是一種非常神奇的享受」。

元康台灣出生 10 歲來美，從小就很喜歡飛機，用很多課餘時間在畫飛機圖像和拼湊飛機模型。他的飛機夢持續了好多年。申請大學時，原來想學飛機製造，但是考慮到工作機會可能不多而申請了電機工程。直到上六年級的女兒參加了學校校際的奧林匹克科技競賽，老師請元康給孩子們做技術指導，這個機會讓元康重拾了兒時的夢想。

當時得到 RICE 大學電機和電腦工程博士學位已過不惑之年的元康十分珍惜這個重拾舊夢的機會，積極地查資料，精心製作模型飛機，幫助女兒所在的小組取

得聖地牙哥區模型飛機比賽的第二名。比賽結束了，女兒將飛機束之高閣，元康却忘不掉重新找回來的模型飛機，他繼續在這個領域探索，享受著久違的樂趣。

元康在 2010 年開始投入室內自由飛模型機飛行的活動，最先是較小的 F1L 和 F1M，直到 2012 年才開始操作 F1D。他艱苦的經歷 5、6 次全美各地的淘汰賽，進入決賽取得代表隊資格。2014 第一次參加 F1D 世錦賽就大爆冷門得了第一名，第二次在 2016 連續得到世冠，在 F1D 史上創下一個新紀錄。也是第一位(唯一)得到世冠的亞裔。他剛才告訴我又創下一個紀錄：是第一位在礦場上得到三次世冠的人。

F1D 模型機除了幾張超薄 (0.6 micron) 的塑膠膜和極輕而細的 balsa 木條，飛行的全部動力就依賴一根 6、7 英吋長的橡皮筋，要纏繞一兩千轉形成動力。塑料膜和木條等材料大家使用的都類似，區分就在如何使用這個橡皮筋。

元康自學了很多關於模型機的知識，並耐心細緻地做好比賽工作的每一個環節。他說「每次比賽的前一天，我都會在夜裏 12 點起床，開始纏繞橡皮筋，並且要纏繞五次。因為如果你在家裏提前纏好，到比賽時橡

皮筋會縮短，這會影響飛行的時間。而且我發現橡皮筋經過五次纏繞，它的伸縮度最好。在纏繞的時候有一半的機會橡皮筋會斷，這樣的話就要從頭開始。繞的圈數少了，飛的時間就短了，纏繞的圈數太多，就有斷掉的風險。除此之外，我還要根據前一天的比賽狀況對模型機進行調教，對損壞的模型機進行修復，所以我要半夜起床才能有充分的時間做好第二天比賽的準備工作。」

元康準備一架飛機模型從設計採料到組裝，反覆實驗並訓練，大概要用一百多個小時，他對細節的認真謹慎無人能及。在別人眼裏這些細節微不足道，李元康卻注入了他的全部精力。經過多年工程師訓練有素的元康看問題的角度就與眾不同，他不僅善於深挖每一個細節，還能跳出細節看到整個問題的所在，並找到解決困難的方法。他感慨道「到了最高層次的比賽，一個微小的細節就能拉開檔次決定勝負。再用心一點，再努力一點，再多往前邁一步，勝利就是你的。」元康能夠如此對待一根橡皮筋，他自信沒有任何一個選手比他投入的心血更多。所以執著專注的元康作為新手打敗了訓練比賽經驗豐富的老兵。\*『李元康衛冕成功』(郭俊麗作)

2016年 Rice Magazine 刊登一篇元康 F1D 的故事(模機) "Lighter Than Air"。雖然這有點誇張，但是模機的確極輕，一點點氣流變化都會影響它的飛行。世界上最好的賽場就是前述的 Mihai Hall 但已不復使用。礦坑內每天都是 53F、濕度 50%、氣壓 18-20 毫米汞柱（高於地表）。據說擁有世上最純淨的空氣，毫無輻射、塵埃、和過敏原，但空氣富含鈉離子，對呼吸道病人有療癒作用。現在使用的 Unirea Hall 連帶周遭共有 14 個大廳，還有人造山，湖泊，玩樂場，各類球場，理療院，每天有 4、5 百位遊客、病人，周末還多達上千人。小巴的進出、遊客的往來、活動，攪擾了靜止的空氣。

回憶 2016 正式比賽前一天，賽場的氣流開始變壞了，形成極輕的模機視為亂流，湍流的 turbulence，飛行受到衝擊。後來對小巴的進出和通關的幾扇大門嚴加控管，氣流稍有改善，但比賽第一、二天還是不好，所以元康前四局落後，因他沒經驗，只知用 good air set up，不知用 bad air set up (用較粗的橡皮筋以抗衡壞氣流)。幸好第三天空氣恢復平靜，他才能飛出高分得勝。

## 2008-2012 在 Belgrade 的比賽

過去 30 年中 F1D 世錦賽只在美國舉行兩次，其餘都在歐洲：九次在 Slanic，2008-2012 連續 3 次在 Serbia (塞爾維亞) 首都 Belgrade (貝爾格萊德) 一座巨大的 Fair Hall (展覽大廳) 舉行。

這 Hall 是個直徑 109 m (358 ft)，室內 ceiling 最高點為 31m 的 dome (圓頂建築)。在 1957 - 1965 年間這是世界上最大的 dome。

資深模機飛行員 Leo Pilachowski 於 2012 比賽前在 F1D Blog 寫了一篇將近 2000 字，"Playing the Thermals Game at Belgrade"，述說在 Belgrade Hall 飛行遭遇的困難及怎樣掌握、利用熱氣流而助模機飛行的長文章。air flow = 0 是模機飛行最好的環境。在 Hall 這裡因溫度差異造成氣流變化：室內屋頂天花板裝有許多小窗戶，牆上還有大窗戶，陽光透過窗戶向地板加熱，當熱氣泡離開地板時，周圍較冷的空氣前來取代，因而在地面上方離地 8'-12'/2.5m-3.5m 之處產生"髒空氣"或亂/湍流層，飛機在起飛和降落時必須能安全穿過此亂/湍流層。

這室內熱氣流給飛行

員還帶來了另一個挑戰：上升的空氣碰到天花板必定下降，沿著天花板從中心流向圓形牆壁，然後沿著牆壁回到地板，完成常態的對流模式，任何飛近天花板的飛機都會很快被氣流沖到牆上，然後再折返天花板...有人覺得這裡太難飛了，常來這裡飛的人定會佔不少優勢。不過 John Keagan 則以為，室內模機飛行者應該有像高爾夫球手一樣的思考：每個高爾夫球場，無論難易，都會為想出最佳打法的選手帶來機會；每個飛行場地也為飛行者提供了一些機會，讓他們找出在場地內飛行最佳的方法。在 Belgrade，世界上最好的室內飛行者將再次嘗試如何更好地利用飛行場地發揮出他們最好的水準。

2010 年世錦賽期間，在第三局飛行中 Ivan Treger 將模機導入一個 thermal (熱氣流) 裡，並讓飛機大部分的時間在 thermal 中飛行，創下 39 分 27 秒的世界紀錄，比他以前最好的成績多了近四分鐘，成了當年世冠。所以 Leo Pilachowski 推測 "playing the thermals game" 可能是模機選手在 2012 獲勝的關鍵。為了在熱氣流中有效飛行，飛機的設計、製造和調整與在正常平靜空氣中飛行的不同。

此外，如何識別和發

現熱氣流非常重要。戶外飛行者使用距離地面約 20 英尺/6 m 的桿子上的聚酯薄膜飄帶或敏感電子溫度感測器（通常是熱敏電阻）來檢測熱氣流。2010 年，John Kagan 等人嘗試使用聚酯薄膜飄帶。今年(2012)，一些團隊可能會將更複雜的電子檢測系統，包括 laser lidar（光探測和測距）技術的最新手持設備等帶到 Belgrade。

### F1D Blog 正式啟動

2012 F1D 世錦賽在 Belgrade 比賽時，F1D Blog 也正式啟動。元康到現場做文字的即席報導以饗各地關心賽事的人們，並為記錄 F1D 歷史開始一個新的紀元。Google: F1D Blog，即可看到 Blog 內容：F1D Plan & Construction; World Champs results (since 1961)、ARCHIEVES、2012 起各屆世錦賽報導……

### 2018 F1D 世錦賽

2018 年的 F1D 世錦賽重回美國，在印地安那州的 West Baden Springs Hotel 舉行，這是二十年來第一次不在歐洲的世錦賽，大家都很期待。

這是座國家歷史地標酒店，為六層環形建築：客房，賭場，電影院，館餐飲

區，商店，游泳池，桑拿房……和一個 200 英尺（61 m）的巨大中庭作為 2018 F1D 世錦賽賽場。由 8 次世冠王 Jim Richmond 主持開幕儀式。他神采奕奕的致詞、解說，絲毫看不出已 91 歲。在我撰稿的此刻才知道 Jim Richmond 已在 2023 12 月以 96 歲高齡去世，他從 5 歲開始，一生飛模機長達 90 年。在此，向這位模機界大師敬禮。

比賽剛開始突然來了一場暴風雪，早晨酒店大圓屋頂上蓋著雪，中庭暖氣已經關閉，四周有人客在的酒店環形樓層在 70F 左右，四處溫度差異不小產生亂流，甚至起風，以致在中庭為模機稱重時讀數一直在跳動……在正常情形模機可飛 25-30min，現在許多飛不到 5min 就被"強"風、亂流衝撞落地。後來看到的改進：安裝 tailslides、用較短的機型、較小的穩定桿、螺旋槳的直徑也小一些……近中午暖陽照射，屋頂的雪開始融化、至 6pm 消失。

2016、2018 的選手都是 37 人，國家 15，14 個。每人 6 局共  $37 \times 6 = 222$  局  
2018 飛行時間 0-5 min 的局(次)數為 95， $95/222 = 43\%$   
2016 飛行時間 0-5 min 的局(次)數為 22， $22/222 = 10\%$   
所以 2018 有 43% 模

機飛不到 5 min (0 min 為因故或有困難放棄飛) 為 2016 的 4.3 倍。

2018 F1D 世錦賽的 video 比在 Slanic 錄到的清楚、好看得多，可看到 F1D 運作的細節，但飛行困難多多。

其實在大中庭的某些邊緣角落處就氣流平靜，找到對的地方就好。

在 2012 的賽場，飛行員用儀器尋找熱氣流；這裡，可能需要類似的儀器找"沒(0)氣流"……

在 2018，Brett 第 7 次參加世錦賽，經驗豐富，他的模機曾在美國 Lakehurst 賽場成功導入熱氣流得到高分。他又是航空工程碩士，對平穩氣流的探測定有相當的敏感度和心得，他得到世冠，實至名歸！這時，他才 31 歲，是 F1D 史上最年輕的世冠。2022 他又連接獲勝，2024 為亞軍。

元康在 F1D Blog 刊登了 Jim 8 次得獎的照片，也收集了許多優勝選手模機的照片、video 和設計圖。他還和 Steve Brown 一起發表製造 F1D 模機的計畫和步驟 -F1D Plan and Construction。室內模機製作大師 Ron Williams 在 1981 出版一部 272 頁內含 200 多張模機圖像，60 多張照片和許多設計圖的書，Building & Flying

Model Airplanes，至今仍為許多學習室內模機飛行者，奉為經典。以下為 Ron Williams 在 F1D Blog 的留言及元康的回覆：

Ron Williams  
July 1, 2015 at 5:34 am

Hi Kang –

Years ago, when my book on indoor had been in print for some years I always expressed the hope that someone would do a book that took what I had done to the next step. It's taken all of thirty-five years but now you've done it and a wonderful job. I wonder if you've thought of putting it on paper. Those things are called "books", and they still work.

Reply  
freeflightweb  
July 1, 2015 at 2:43 pm

Hi Ron,

You are too kind. I could never hope to write as beautifully as you have. The article here is written by me and Steve Brown — the well written parts are written by Steve. The article is a work in progress as there is still much to add and modify.

Thank you again.

-Kang

得到大師的肯定、認可、是元康無上的榮譽。

郭俊麗寫的"李元康衛冕冠軍成功"一文提到，

元康面臨輸贏的關頭時，他深深的吸了一口氣，告誡自己要保持冷靜。比賽輸贏很重要，但是享受比賽的過程更加有意義。盡自己最大的努力，剩下的就交給老天了。他喜歡贏、也接受輸。元康想開了，他放下輸贏的念頭，安心地修好了飛機……以總分領先二十一秒的成績衛冕冠軍成功。

元康的勝利得來不易，除了比別的選手付出更多的努力，還在於他具備良好的心理素質，關鍵時刻能夠掌控自己的情緒、失利的時刻保持清醒的頭腦，做出一些重要的調整，才讓他扭轉敗局。

元康說，關鍵時刻要讓自己處於一個真空的狀態，很多時候很多事情就想不明白，那不如就放棄它，跟著感覺走，達到無為而治的境界，起死而後生，而且任何事情都沒有十全十美，要學會接受它面對它。

元康還說：「在飛機落地前我已經非常平靜，因為我決定了不論比賽結果如何，我都會為了愛而飛行，我真的喜愛這個項目，靜靜地享受著從設計、組裝飛機模型到實驗和比賽的整個過程。」

元康經過兩次奪冠的歷程悟道：「任何人，只要

你對一件事或一個項目喜愛，有熱情和激情，有耐心和毅力，慷慨地奉獻出你的時間、你的智慧、你的心血、你的努力就一定有收穫。而且這兩次取勝也讓我重新認識自己，提高了自信心，我相信自己在其他的領域也有能力做到最好。」

元康在 2014、2016 得勝還因賽場在氣流平穩的 Slanic，換是前述的 Belgrade 和 Baden 就難說了。希望元康以後能經歷不同賽場各種突發事件的磨練，提升他應對的能力，在這 F1D 領域上更加發揚光大。

參加比賽的國家大部分在歐洲，在美洲有美國和加拿大，其他為日本和澳大利亞。日本人十分喜歡各種室內模型機活動，製作了高點閱數的錄影帶，幾十年(1972 開始)來熱衷參 F1D 世錦賽，但歷屆還沒得過前三名。台灣從來沒有人參加過 F1D 世錦賽。在 1994，曾有一位中國大陸選手參加，得到個人組第 20 名和團體組第 8 名。

現在人們大部分在飛室外模機或能遙控的模機，無人機，可能因組件可現成購得，較為好玩，及能和航天飛行有所連結。台灣選手熱衷參與 F2B、F3A、F3C、

F3N (Model Helicopters) 等室外模機的活動，參加 FAI 世錦賽最好的成績：2023 FAI F3N 世錦賽，柯奐辰一路領先晉級至決賽，最終以 3000 分勇奪世界冠軍，連同 2017 年在波蘭、2019 年在德國連兩屆拿下個人世界冠軍，如今終於如願完成 3 連霸空前紀錄。頂級的 F3C/F3N 模型直升機需 5、6 萬新台幣，多由廠商贊助。

F1D 是最高等級的室內自由飛模機，完全用手工製造。用 1.4g 的材料做成一個大約 55cm 的大模機要用 4、5 十小時，花費約 50 美元。基本入門的室內模機容易學，模機設計簡單，花費不多。開始時需學習製作的技巧，飛行科學的基本知識。從製造模機中，學到耐心，堅持，精巧的手工技藝，和難題的解決。在學習、運用這些知識、技術過程中，得到求知和成就感的滿足。自由飛模機帶來的享受和歡樂，在於看到美好的模機沒有束縛下，由自在在空中優雅地飛，飛得很慢而安靜，像是懸浮在空氣中似的。看到親手製造的模機從手裡飛出、飛上空中，那奇幻、神妙氛圍的一瞬間帶來的驚喜和滿足歷久彌新，也讓投入自由飛模機者終身樂

此不疲。許多人飛室內模機純粹為了模機的美好、飛時的優雅、和得到的愉悅和享受，但大多數人是為了競賽和打破記錄。只要願意參與，面臨的挑戰將永不止息。

室內自由飛模機是很值得關注、倡導和參與的休閒活動及競賽項目。元康極其熱愛室內自由飛模型機的活動，他希望 F1D 得到更多人的認識和喜愛，將來台灣也會有選手參加 FAIF1D 世錦賽。

領隊 David Lindley 說，隊員的行程十分緊湊 (google: F1D Blog) 每人每天只睡 4、5 小時，在這麼大的壓力下還締造最佳的成績，真是難能可貴。

David Lindley 提到元康在中年以後才加入飛模機的行列。他收集了許多優勝選手模機的照片、video 和設計圖，這前輩們都是他師承的對象。他用心研讀所有的 Hip Pocket Aeronautic Builders Forum、"Indoor News" 及相關的通訊紀錄，汲取先進已知及記錄的精華，加上他個人的領悟和專注，在短期間能有突出的表現。

隔了 32 年加拿大又重回台上領獎(團體組第三名)，David 為他的朋友們高

興(其實加拿大上次得獎是在 1996 年)。

Steve Brown 和 Kang 指導協助 Daniel Guo 得到冠軍。德、法、波蘭等國今年沒來，希望連繫他們請參加下次的世錦賽(June 2026 在 Moscow, Idaho)

烏克蘭在羅馬尼亞北方，交界 380 miles。2022 12 月(近幾次都在 3 月，因疫情延遲到 12 月)烏克蘭成人組有史來第一次勇得冠軍，他們正在打仗，得獎一定悲喜交加。2024 成人組缺席，青少組第三名，不勝唏噓。

今年二月間元康曾抽空先去 Slanic 兩、三天試飛，並再熟習一下場地。比賽開始後我還是不敢看 Blog，直到第二天賽完元康打電話給我叫我快去看……然後我在第一時間得到他獲勝的消息。

成人組世冠獲頒 Rushbrooke Trophy，模機飛得最久的選手得到 Ernest Kopecky Trophy，他們把自己的姓名加刻在獎座上可持有兩年……這兩個講座成為 F1D 世代相傳的無價之寶。

鑑於運動方式和場地，世錦賽限制各國代表隊員數目。美國 F1D 的選手們為爭取到代表名額競爭十分劇烈。2024 的 4 人代表隊 3



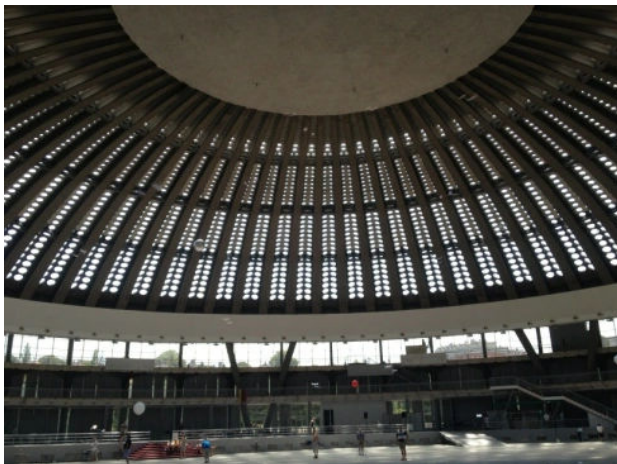
人都得過世冠。

F1D 是聲量小的運動，模機老在空中繞圈，看著 boring，故少有觀眾、掌聲、和喝采，沒有商業價值、媒體關注、和值錢，有經濟價值的獎賞，反而賽事緊張、要求多、挑戰高。需要頭腦清晰，手工靈巧，反應快捷，心態平穩，吃苦耐勞，體格強健……但人們一旦投入，自得其樂，終身關愛，樂此不疲！F1D 選手有專屬的 Blog 伴隨，戰績則被永久保存和流傳！

刊登在 Rice Magazine 元康 F1D 的故事也很精彩，如有興趣請 Google: Rice Magazine, Lighter than air.

在我的投稿中有很多地方來自郭俊麗寫的「寂靜中飄然飛舞的精靈-記室內模型機飛行錦標賽世界冠軍李元康」一文(Feb 2017 華人雜誌 cover story)。今早，我請教當時的主編馬平老師(現已退休)是否應知會郭女士及相關人士，她說「用不著，大家一起分享資訊嘛....」

photos 由 David Lindley 提供，謝謝。



# 台灣的驕傲 - 台積電(中)

## 唐望

早在 2015 年，台積電就宣布在中國設立南京 12 吋晶圓廠，這是台積電首次在中國進行大規模的投資，主要的目的是要補足全世界車用晶片的短缺。當時許多知名的汽車大廠，由於晶片的不足，不得不減產或是停產某些車型，真是另人扼腕。況且當時生產的晶片，都是用在民生消費品如手機、電玩等，因此對於晶片要求則是以省電和體積小為原則。然而車用晶片則反之，完全不在乎體積或是用電量，其最重要的要求是耐高低温，高温要耐到攝氏 125 度以上、低温要耐到攝氏零下 40 度以下。而且美國傳統軍規的晶片大都是 CMOS 為主，目前台積電所使用 FinFET 的技術在結構上較不易散熱，因此晶片散熱問題是當時南京廠的一大挑戰、也是機會。

台積電南京 12 吋晶圓廠在 2016 年 7 月 7 日在浦口經濟開發區開工動土，一年後廠房建置大致完成，並且在 2017 年 9 月 12 日舉行進機典禮，將當時台灣南科 12 吋晶圓廠 16 奈米設備轉移進入。這是台積電在中國的第二個據點，第一個是在上海松江的八吋晶圓廠，投資總金額高達 30 億美元。

台積電董事長張忠謀親自主持進機典禮，並致詞表示，南京廠將是中國第一座能在地量產 16 奈米製程的重要基地，會使中國晶圓代工水準大幅提升，台積電完整的設計生產鏈也將幫助中國積體電路設計成長。對於從開工動工到機台移入僅用了 14 個月的時間，張忠謀特別感謝台積電員工的勤奮努力和中國政府的支持和協助，包括江蘇省書記李強、省長吳振隆、國台辦主任張志軍等人。

2018 年 10 月，台積電南京的晶圓 16 廠舉行開幕暨量產典禮，由新任董事長劉德音親自主持。他說台積電自 2003 年就在中國投資建廠，如今新廠完工啟用，將為中國帶來 12 吋晶圓廠非常先進的 16 奈米製程，大幅提升中國在地晶圓服務水準。

台積電財務長暨台積電南京董事長何麗梅則介紹南京廠（請見有如現代美術館的附圖）的源起。她說台積電在 2015 年底決定到南京投資，2016 年正式與南京市政府簽約、動土，2017 年舉行進機典禮，從動土到進機只花了 14 個月，進機到開始生產也花不到半年的時間，這些都打破了台積電建廠最快及上線最快的紀錄。

隨著中國半導體市場快速的成長、台積電在中國的業務也日趨熱絡之時，美中雙方開始前所未有的「中美貿易戰（China-United States trade war）」，這場貿易戰對南京廠有非常負面的影響，而且直到今天仍在進行中。

貿易爭端源起於美國總統川普在 2018 年 3 月 22 日簽署備忘錄時，宣稱「中國偷竊美國智慧財產權和商業秘密」，並根據美國國內法 1974 年貿易法第 301 條要求美國貿易代表對從中國進口的商品徵收關稅，旨在迫使中國改變其「不公平貿易行為」。2018 年 7 月 6 日，美國對價值 340 億美元的中國輸美商品徵收 25% 的額外關稅，同天中國商務部作出相同的反制措施，對價值 340 億美元的美國輸華商品徵收 25% 的額外關稅，其中包括美國向中國出口最多的大豆。

雖然台積電在中國設廠，並沒有收到中國政府任何財物上的補助，但是在廠房的興建上，能在短短 14 個月的時間內，就可以蓋出美輪美奐有如藝術品的廠房，並且開工運轉，若沒有官方政治力介入係莫可能代誌。



2021年4月22日台積電召開臨時董事會，宣布核准資本預算28.87億美元（約新台幣800億元），用在擴建南京廠，希望能在2023年中完成月產能4萬片的28奈米製程，以最快的速度提供全球急需28奈米產品的客戶。

這個計劃宣布後，立即受到美國的關切和壓力，據DIGITIMES報導，拜登政府擔憂，台積電南京廠擴建，將有助於中國推動半導體自給自足的目標，因此直到今天這筆已經核准的預算，仍然停留在原地，沒有動用。可見在中美貿易戰中，台積電越來越難維持其所堅持的“中立”立場，在商也得言政治，短期內台積電南京廠不會有任何改變。

雖然台積電2018年在台灣的境外，有成功在南京搬去一個舊的晶圓廠，並且順利完成運作，但是被逼到美國亞利桑納州去蓋一座嶄新的晶圓廠時，一切都必須從零開始，更何況晶圓廠本身並不是一個獨立運作的個體，必須有一個完整產業鏈的支援，才能成功。然而這些技術上的問題應該都不難，台積電最大挑戰，就是如何面對美國資本主義社會裡，勞資雙方如何取得一個平衡點，這是台積電必須從零開始學習的一個課題。

筆者曾在1984年-1992年在聖地牙哥General Dynamics Convair Division擔任工程師，這是一家國防工業的公司，負責生產戰斧型巡弋飛彈，有很健全的工會組織，也因為他們過去的努力，我在滿65歲的那個月開始，每個月都會收到一筆固定退休金。那段工作期間工程師不需要加入工會，但是工程師不得使用螺絲起子或是尖嘴鉗等基本工具，和工會成員可謂是壁野分明。

台積電亞利桑納州廠的外觀，在2023年中大致完成，接下來就是後續的裝機作業，於是從台灣調派五百位專業設備工程師，希望可以順利取得技術施工許可，並且加速裝機以確保營運順利運作。然而這個動作引起當地工會AZBTC強大的反彈，不僅抨擊台積電不尊重當地技師專業，甚至懷疑台積電打算引進勞力成本較便宜的人力，影響當地居民的工作權益。

根據彭博報導，這個

工會聯盟在建廠地點有3000名成員，約占台積電建築工人總數的1/4，是一個舉足輕重的角色，絕對不可忽視。台積電和AZBTC溝通數月後，在2023年12月7日共同宣布達成協議，台積電將與當地工會合作，制定勞動力培訓計劃，並就公安議題保持透明度；但台積電也保留一定彈性，除致力招募當地員工，也爭取到「情況可能需要」時，得聘請具「專業經驗」的外國勞工。

台積電也軟性的指出，在亞利桑納州建廠，是該州史上規模最大的單一外國直接投資案，所建立的晶圓廠，將會是美國最先進的半導體製程技術生產基地，並在當地創造出數千個穩定且高薪的工作機會，勞資雙方的密切合作，才能創造出一個「雙贏」的未來。

在這個共同聲明之外，台積電也承諾會投資1千5百萬美元，培訓興建半導體廠所需的人力。其實明眼人一看就知道，這1千5



台積電南京廠（圖片來源：台積電）

百萬美元的「培訓金」就是買通工會頭頭的「過路費」，和總投資金額400億美元比起來，只是零頭後面的幾個零頭，相信台積電的談判團隊會裝出「勉強接受」這個條款。同時也一定有心理準備，下屆工會改選後，也要依例照辦。

2022年12月，台積電舉行亞利桑納州晶圓廠移機典禮，美國總統拜登(Joe Biden)和最大的客戶蘋果執行長庫克(Tim Cook)皆親自出席觀禮，一切都按預定計劃，在2023年底前正式晶片量產。然而後來在8月這個計劃事與願違，台積電表示，由於熟練裝機員工不足，原定2024年初量產的計劃推遲一年，要等到2025年才能量產4奈米晶片。

所謂的「熟練裝機員工不足」這個理由，也許是許多理由之一，但這是勞資雙方最大的爭執點。其實有一個大家都可以接受的理由就是當地的氣溫實在太熱。記得筆者在1974-1975年在El Paso, Texas 唸研究所時，當地的氣候和亞利桑納州非常相似，都是有極度乾燥高溫的夏天，我們所熟悉靠著「熱傳導(Heat transfer)」方式的冷氣機，就會英雄無用武之地，這時最有效率降低室溫的方法是靠「水蒸發(water evaporation)」。

這個原理很簡單：水從液體狀

態變成氣體會吸收大量的熱，因此只要把水加壓噴出成霧狀，打入乾燥的空氣中，就會汽化，並增加濕度、吸收熱量、降低空氣溫度。這種降溫的裝置英文叫做 air cooler。

台積電亞利桑納州晶圓廠量產時程的延宕，個人相信應該不用等到2025年，目前已經招聘兩千多員工，目前已經招聘兩千多員工，有一半約千人是台灣外派人員，全都是精挑細選、身經百戰的勇士，相信不久的將來，隨時都有可能一早醒來，在報紙上看到號外頭條：晶圓廠量產啦！

這群來自台灣的外派人員，大都是在2022年底，接受台積電外派三年的合約，攜家帶眷、乘坐包機、離台赴美，有媒體稱之為「台灣半導體史上是最大的人才遷移」。這群科技頂尖人才到達鳳凰城後，都群聚在所謂的「台積村」，成為在當地安身立命的村民。他們共同的特點就是薪水加倍、每人配置一部車、房租有補貼...等。

BBC 中文網曾在2022年12月訪問三位年輕工程師，了解他們各自的盤算，讓我們看看這三位怎麼說：

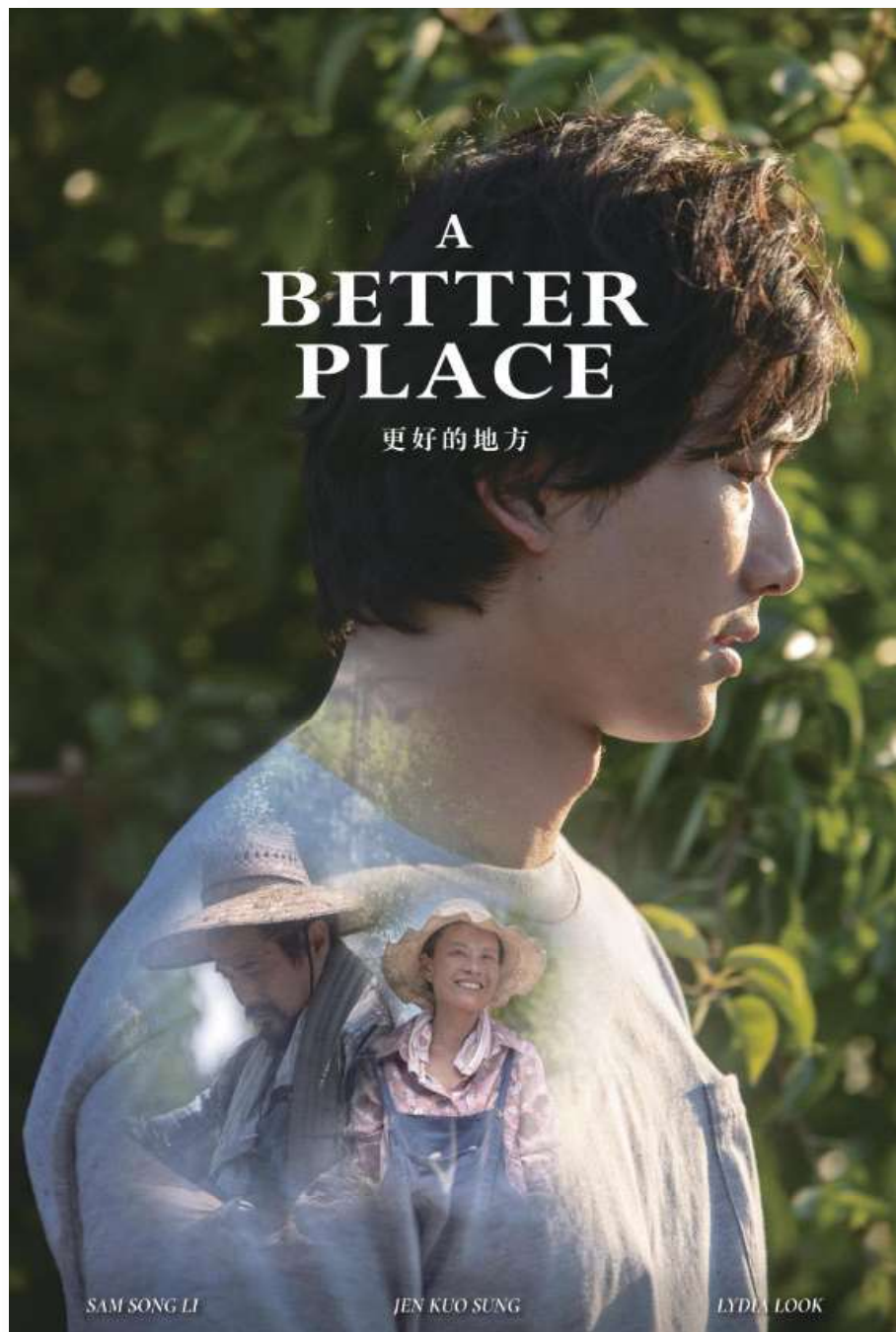
(1) 李先生：31歲，在台南18廠負責5奈米晶片研發和生產，在台積電工作七年，2020年初結婚，

曾經隔岸見證了2019年香港反修例示威抗議活動，太太曾在香港讀研究所，對局勢非常憂心，恐怕「今日香港、明日台灣」，於是在2020年底答應赴美。李先生很怕不管是用武力還是不用武力，台灣若有一天被中共吃下，李先生夫婦計劃在外派的三年生育，讓下一代擁有美國國籍的「保險」。他說：「小孩以後可以選擇在台灣或者是美國接受教育。如果中共打過來，他也可以回美國，會有選擇權。」

(2) J先生：單身在台積電的年資有6年多，恰好掌握美國新廠所需技術，屬於最符合外派資格、並獲優先挑選的工程師。他說主管詢問大家意願時，他是極少數二話不說就答應的人。

(3) C小姐：原本在台中科技園區的廠區工作。主管兩年前詢問她意願時，她很積極考慮，惟當時還是單身，遭到家人反對。「父母覺得我一個女生去美國不安全，也覺得我年紀差不多了，希望我結婚。」她沒有理會家人反對，還是偷偷的申請調派海外，經過兩關面試後獲得錄取，繼而轉到台南受訓一年，在那裡她和同廠的(2) J先生相識相戀，於是兩人趕在赴美前訂婚，再一起到美國登記結婚。這真是天作之合啊！(待續)

# 鄭德昌文化歷史講座



06/08/2024 (六)

2 PM @台灣中心

Producer

Dalton Zongshian Lu &

Director

Shih-Chun Hsiao

“A Better Place” follows a city boy, concerned for his family’s welfare, who attempts to persuade his immigrant parents to sell their cherished family farm. This emotional short film highlights the conflicts faced by first and second-generation immigrants.



Taiwanese American Foundation of San Diego  
Taiwanese American Community Center  
聖地牙哥台美基金會 台灣中心  
7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 (858) 560-8884

Scan QR  
Code to  
watch trailer





# *It's Mahjong & Board Game Time!*

Everyone is welcome! We have games, such as Catan, Uno, Azul, etc. Feel free to bring new games too!

無論你是經驗豐富的  
玩家或是新手都歡迎  
來喔! 也可帶新遊戲跟  
大家分享噢!

請掃描QR Code報名 →→→



06/22/2024 (Sat) 2:30-5pm

@ TACC (7838 Wilkerson Ct., San Diego, CA 92111)

Register by 6/20! Event will be in English and Mandarin. Games and light refreshments provided!

請在 6/20 前報名! 活動英語跟華語都通喔, 我們會提供點心跟遊戲.

Questions: 858.560.8884 | taiwancenter@gmail.com





## 鄭德昌文化歷史講座

日期：06/08/2024 (星期六) 2 PM  
 地點：台灣中心  
 主題："A Better Place"  
 講員：Producer Dalton Zongshian Lu &  
 Director Shih-Chun Hsiao

"A Better Place" follows a city boy, concerned for his family's welfare, who attempts to persuade his immigrant parents to sell their cherished family farm. This emotional short film highlights the conflicts faced by first and second-generation immigrants.

This selection marks a significant milestone for Hsiao and Lu, enhancing the visibility of Taiwanese cinema on an international platform. "A Better Place" will be featured in screenings and networking events, providing a valuable opportunity for dialogue and growth for its creators.

The Short Film Corner at the Cannes Film Festival represents a prestigious showcase for short films worldwide, offering a global platform for emerging filmmakers to present their work to an elite audience of industry professionals. This exclusive event features screenings, networking opportunities, and professional development sessions, fostering significant industry exposure and artistic collaboration. In 2024, the committee selected 70 films out of more than 3000 submissions.

Scan QR Code to  
watch trailer



## 電腦俱樂部

時間：06/15/2024 (星期六) 2PM  
 地點：台灣中心  
 主持：石正平

電腦俱樂部回復 IN PERSON ONLY 方式舉行。  
 講員能夠在現場互動並即時回答大家的疑問。  
 請大家踴躍蒞臨中心參加。



## 麻將&桌遊 Round 4

時間：06/22/2024 (星期六) 2:30PM  
 地點：台灣中心  
 請在06/20前網路報名(請掃描QR code)

麻將&桌遊活動(第四輪)來囉~ 無論你是經驗豐富的  
 玩家或是新手都歡迎來喔! 我們會提供點心跟不  
 同的遊戲, 你也可以帶你喜歡的遊戲。活動將以英  
 語和國語進行!



請掃描QR Code報名

# 台灣中心六月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						<b>1</b> 乒乓俱樂部 (12:30pm)
<b>2</b> 休館	<b>3</b> 乒乓俱樂部 (12:30pm)	<b>4</b> 橋牌俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	<b>5</b> 長輩會活動 (11am)	<b>6</b> 排舞俱樂部 (1:45pm)	<b>7</b> Taiko Club (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	<b>8</b> 鄭德昌文化歷史講座 (2pm)
<b>9</b> 休館	<b>10</b> 乒乓俱樂部 (12:30pm)	<b>11</b> 橋牌俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	<b>12</b> 長輩會活動 (11am)	<b>13</b> 排舞俱樂部 (1:45pm)	<b>14</b> Taiko Club (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	<b>15</b> 電腦俱樂部 (2pm)
<b>16</b> 休館	<b>17</b> 乒乓俱樂部 (12:30pm)	<b>18</b> 橋牌俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	<b>19</b> 長輩會活動 (11am)	<b>20</b> 排舞俱樂部 (1:45pm)	<b>21</b> Taiko Club (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	<b>22</b> 桌遊 Round 4 (2pm)
<b>23 / 30</b> 休館	<b>24</b> 乒乓俱樂部 (12:30pm)	<b>25</b> 橋牌俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	<b>26</b> 長輩會活動 (11am)	<b>27</b> 排舞俱樂部 (1:45pm)	<b>28</b> Taiko Club (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	<b>29</b>

\*所有活動均有可能變動，詳情請至 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱。